

- Fry, Tony. (2011). *Design as Politics*. New York: Berg.
- Heller, S. e VIENNE, V. (Org.). (2003). *Citizen Designer: Perspectives on Design Responsibility*. Nova York: Allworth Press.
- Lipovetsky, G. e sebastien, C. (2004). *Os Tempos Hipermodernos*. São Paulo: Barcarolla.
- Margolin, Victor (2006). *O Designer Cidadão*. *Revista Design em Foco*, III(2),145-150.[fecha de Consulta 4 de Junio de 2020]. ISSN: 1807-3778. Disponible en: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=661/66111515011>
- Moura, M. (2014). *DESIGN BRASILEIRO CONTEMPORÂNEO: RE-FLEXÕES*. 1. ed. São Paulo: Estação das Letras e Cores.
- Papanek, Victor. (1971). *Design for the real world: Human ecology and social change* (2nd ed.). New York: Pantheon Books.
- Rancière, Jacques. (2009). *A Partilha do sensível*. Estética e Política. São Paulo: Editora 34.
- Thorpe, Anne. (2011). *Defining Design as Activism*. Submitted to the *Journal of Architectural Education*. Disponible en: <https://designactivism.net/wp-content/uploads/2011/05/Thorpe-defining-designactivism.pdf>

**Abstract:** This article aims to discuss and point out relationships that are established in contemporary Brazilian design with activism. Through analyzes that relate political and social issues, joint actions are pointed out in order to build a thought that relates actions to the community. How can design act effectively in the face of real social and political needs? Our hypothesis is based on building a path to a better and fairer world, where it can only be done through community attitudes of society and integration of the areas of knowledge.

**Keywords:** Political Design - Contemporary Design - Design Activist; Sociopolitical Design - Brazilian Design

**Resumen:** Este artículo tiene como objetivo discutir y señalar las relaciones que establecen en el diseño brasileño contemporáneo con el activismo. A través de análisis que relacionan cuestiones políticas y

sociales, se señalan acciones conjuntas para construir un pensamiento que relacione las acciones con la comunidad. ¿Cómo puede el diseño actuar eficazmente frente a los requisitos sociales y políticos reales? Nuestra hipótesis es la creación de un camino hacia un mundo mejor y más justo, donde solo se puede hacer mediante las actitudes sociales de la sociedad y la integración de áreas de conocimiento.

**Palabras clave:** Diseño político - Diseño contemporáneo - Diseño activista - Diseño sociopolítico - Diseño brasileño

(\*) **José Carlos Magro Junior** é mestrando no Programa de Pós-graduação em Design pela Universidade Estadual Paulista Júlio de Mesquita Filho (FAAC/UNESP). Especialista em Design de Superfície e graduado em Design pela Universidade do Sagrado Coração (USC). Pesquisador no Grupo de Pesquisa em Design Contemporâneo: sistemas, objetos, cultura (CNPq/UNESP). Vinculado ao Laboratório de Pesquisa, Extensão e Ensino Design Contemporâneo (LabDesign). Contato: [j.magro@unesp.br](mailto:j.magro@unesp.br) Orcid: <https://orcid.org/0000-0002-2568-2277>.

**Mônica Moura** é Doutora e Mestre em Comunicação e Semiótica, desenvolveu estudos pós-doutorais sobre Design Contemporâneo pela Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro (2012) e realizou estágio pós-doutoral na Universidade do Minho, Guimarães, Portugal (2016). Atua como designer, professora e pesquisadora. É Professora do Departamento de Design e orientadora de mestrado e doutorado no Programa de Pós-graduação em Design, FAAC/UNESP, Campus de Bauru e Coordenadora do Laboratório de Pesquisa, Extensão e Ensino em Design Contemporâneo (LabDesign). É líder do Grupo de Pesquisa em Design Contemporâneo: sistemas, objetos e cultura (CNPq/UNESP), onde realiza pesquisas nos seguintes temas: Design Contemporâneo; Memória, História e Autoria na Contemporaneidade; Transdisciplinaridade e Interdisciplinaridade; Teoria e Crítica do Design; Ações Políticas e Sociais no Design (Política, Ativismo, Feminismo, Inclusão, Inovação Social, Sustentabilidade). Contato: [monica.moura@unesp.br](mailto:monica.moura@unesp.br) Orcid: <https://orcid.org/0000-0002-9994-6669>

## Revival tipográfico en base a manuscritos de la Chiquitanía

María Cecilia Mariaca Cardozo,  
Josefina Leonor Matas Musso (\*)

Actas de Diseño (2021, julio),  
Vol. 36, pp. 250-252. ISSN 1850-2032.  
Fecha de recepción: julio 2020  
Fecha de aceptación: octubre 2020  
Versión final: diciembre 2021

**Resumen:** Este ensayo tiene como objetivo mostrar de forma sucinta el proceso de diseño de un revival tipográfico en base a un documento escrito de la época de la colonia. El alcance académico de este proyecto permitirá a los estudiantes tener una aproximación al diseño desde la historia de su patrimonio.

**Palabras clave:** revival tipográfico - manuscrito colonial, - patrimonio documental - Chiquitanía - proceso de diseño.

Resúmenes en inglés y portugués y currículum en p. 252]

## Introducción

El revival tipográfico es un proyecto que busca diseñar una fuente tipográfica basada en la caligrafía de un manuscrito colonial de la zona de la Chiquitanía boliviana. El objetivo es, por un lado, generar una fuente/familia tipográfica y por el otro recuperar, rescatar y revivir el diseño de letras producidas en Bolivia, cuyo origen ciertamente fue una herencia Europea. Sin embargo, el diseño local de hace más de doscientos años se constituye en los orígenes del diseño tipográfico en nuestro medio. Por lo tanto, el propósito de esta investigación es recuperar este legado y poder adaptarlo al diseño de una fuente funcional para uso contemporáneo. Los pasos a seguir son: la recopilación de documentos manuscritos de la Chiquitanía del período colonial, el análisis morfológico y comparativo de las piezas obtenidas con enfoque en el estilo caligráfico dominante, el bocetaje de todos los caracteres, la digitalización de las piezas a través de la técnica de vectorización ortogonal (software Glyphs) y finalmente el diseño de la fuente, el cual será exportado en el formato estándar de la industria.

## Desarrollo

La palabra escrita es reconocida como un sistema de comunicación gráfica y, vista desde la perspectiva del diseño gráfico, se constituye en un poderoso transmisor de ideas e impresiones. Está comprobado científicamente que este trazo expresivo provoca distintas emociones, las cuales pueden ser usadas para persuadir y reforzar las ideas presentadas por las palabras. La tipografía es la voz visual del texto.

La palabra escrita es reconocida como un sistema de comunicación gráfica y, vista desde la perspectiva del diseño gráfico, se constituye en un poderoso transmisor de ideas e impresiones. Apoyados en el trazo expresivo de la escritura manual y normalizada, su uso pertinente puede provocar distintas emociones, contribuyendo a persuadir y reforzar las ideas presentadas por las palabras. La tipografía es la voz visual del texto y con sus variaciones sugestivas también aporta al valor estético y creativo del diseño y la comunicación visual.

La historia de la letra y los procesos intelectuales, técnicos y estéticos que giran alrededor de esta habilidad humana son muy complejos, estos han ido evolucionando a la par de la historia y la cultura universal; en el mundo se pueden encontrar diferentes manifestaciones, la producción y el uso de estas han sido determinantes para la evolución de nuestra especie.

En términos netamente gráficos, la tipografía es considerada como un elemento de igual importancia que las imágenes mismas. Su preponderancia es tal, que un cambio en el tipo de fuente podría significar dar otro contexto y personalidad al mensaje que se quiere transmitir, sin importar el medio en el que se encuentre. De esta manera, es absolutamente esencial la exigencia de encontrar el tipo de letra que mejor represente lo que se quiere transmitir, especialmente en un mundo donde las señales y las primeras impresiones lo son todo.

Actualmente, Bolivia tiene una escasa producción de fuentes tipográficas, es por ello que la Carrera de Diseño Gráfico de la Universidad Católica Boliviana, con la colaboración de su docente Mathew Prada Endo, el Centro de Investigación en Diseño (CID) y un grupo de estudiantes de la Sociedad Científica DESIGNIO, comprenden la importancia de investigar, rescatar y valorizar antiguos documentos que contienen fuentes originales, que hoy, nos sirven de testimonio y evidencia de nuestra historia gráfica y disciplinar. Con esta inspiración se emprende el desafío de realizar un revival tipográfico para el uso de la universidad. Este proyecto tiene como motivación partir de un manuscrito caligráfico de la zona de la Chiquitanía boliviana, tierra en un primer momento evangelizada por los jesuitas y, tras su expulsión, asumidas por los franciscanos, este legado de varios siglos se visibiliza en un rico patrimonio arquitectónico, artístico, editorial y musical. Para comenzar con este proyecto se realizó una intensa búsqueda documental en los Archivos Catedralicios de Bolivia y franciscanos de la Chiquitanía, hasta encontrar un manuscrito con rasgos de originalidad. El encontrado tiene una caligrafía derivada de la Cancilleresca Cursiva, con rasgos de Cancilleresca Moderna y Copperplate de estilo italiano, constituyéndose por esa fusión en un manuscrito único. Esta búsqueda fue muy importante en el proceso, puesto que la tipografía generada a partir de este resultó original.

Durante el proceso de diseño se analizaron la estructura y también la anatomía y los detalles de la letra caligráfica: proporciones, ángulos, tipo de herramienta, curvaturas, tipo de terminaciones y variantes. Al ser un texto antiguo escrito a mano existe una variación en la forma de cada una de las letras, cuando estas se repiten. Por este motivo, fue necesario definir una estructura concreta con rasgos consistentes, para lo cual se realizó un proceso de interpolación tomando varias unidades de cada representación y se las superpuso consiguiendo así un "promedio" de la letra, el cual fue editado y de esta manera se obtuvo un modelo que permite definir las características anatómicas para el nuevo diseño.

Una vez obtenidos todos los caracteres posibles gracias a la interpolación se los separó en grupos de letras similares que comparten ciertos rasgos, para un nuevo análisis y comparación más organizados, que ayudaron a definir aspectos clave del alfabeto. Durante este proceso, también se detectaron las letras faltantes para la tipografía.

La siguiente etapa viene a ser la de un pre bocetaje a mano de caracteres importantes, donde se proponen rasgos, estructuras y características de las letras de control *hamburgefonstiv*. El hecho de realizar los dibujos a mano permitió comprender mejor la raíz de la construcción de este estilo de letras, contextualizarse y empaparse de la estética del manuscrito, lo que contribuirá a la toma de las decisiones necesarias de diseño. Gracias a este proceso se espera obtener una tipografía original y única que, por su origen, evocará la importancia de la influencia de la evangelización en Charcas y el legado patrimonial de la zona producto de esa labor catequética.

Consideramos que este trabajo es verdaderamente importante desde el punto de vista académico, por varios

motivos: es la primera vez que en Bolivia se realiza un revival siguiendo correctamente todos los pasos a partir de un manuscrito. Este proyecto permitirá también que los estudiantes tengan una aproximación al estudio tipográfico partiendo desde la investigación histórica de su patrimonio, contribuyendo de esa manera a valorarlo y por consiguiente cuidarlo y protegerlo y sobre todo usarlo como fuente de inspiración para decisiones de diseño en sus diferentes áreas como editorial, *branding*, *packaging*, etc. Además, al reconocer en la estructura de la caligrafía rasgos de identidad de la estética chiquitana, esta fuente permitirá demostrar que ornamentación, música, arquitectura, escultura, pintura, caligrafía y diseño forman un todo único, constituyéndose en un ejemplo a seguir para los profesionales del diseño.

## Conclusión

En conclusión, con este proyecto se da un giro en la historia del diseño tipográfico en Bolivia, aprendiendo y reconociendo el pasado histórico, repasando la influencia de la Evangelización en Charcas. Gracias a su carácter funcional, esta tipografía podrá ser usada por la Universidad Católica Boliviana San Pablo en el ámbito académico y de relacionamiento con otras Instituciones de la Iglesia Católica. La fuente tipográfica obtenida pertenece a la categoría Display, con el potencial de utilizarla en invitaciones, diplomas de graduación, cartas, etc.

## Bibliografía

- Unger, G. (2012). *¿Qué ocurre mientras lees?* Valencia: Campgrafic.
- Beier, S. (2017). *Type Tricks*. Amsterdam: Bispublishers.
- Blanchard, G. (1988). *La letra*. Barcelona: CEAC.
- Cheng, K. (2006). *Diseñar tipografía*. Barcelona: Gustavo Gili.
- López, C. (2016). *Las llaves de un mundo nuevo: escribir y leer en las indias*. En C. López, S. Sakuma, T. Gisbert, J. Calatayud, M. Pentimalli, F. Leñero, y otros, *Bolivia Lenguajes Gráficos*, tomo 2 (págs. 8-49). La Paz: Fundación Simón I. Patiño.
- Moles, A., & Janiszewski, L. (1990). *Grafismo Funcional*. Barcelona: CEAC.
- Parejas, A. (2006). *La cultura Chiquitana: ensayos y artículos*. Santa Cruz: La Hoguera.
- Heller, S. Tallarico, L. (2011). *Typography Sketchbooks*. Londres: Princeton Architectural Press.
- Wilhide, E. (2010). *Cómo diseñar un tipo*. Barcelona: Gustavo Gili.
- Abstract:** This essay aims to succinctly show the process of designing a typographic revival based on a written document from the colonial era. The academic scope of this project will allow students to have an approach to design from the history of their heritage.
- Keywords:** typographic revival - colonial manuscript - documentary heritage - Chiquitanía - design process.
- Resumo:** Este ensaio tem como objetivo mostrar sucintamente o processo de desenho de um renascimento tipográfico baseado em um documento escrito da época colonial. O escopo acadêmico deste projeto permitirá que os estudantes tenham uma abordagem do design a partir da história de seu patrimônio.
- Palavras chave:** reavivamento tipográfico - manuscrito colonial - patrimônio documental - Chiquitanía - processo de design.
- (\*) **María Cecilia Mariaca Cardozo.** Licenciada en Comunicación Social de la Universidad Católica Boliviana "San Pablo" (UCB), con estudios especializados de diseño gráfico en Taller *Punctum* del maestro Alfredo Saavedra (Argentina) y cuenta con estudios complementarios en cinematografía e historia del arte del siglo XX. Directora de la Carrera de Diseño Gráfico y Comunicación Visual de la Universidad Católica Boliviana "San Pablo" (UCB) y del Centro de Investigación en Diseño (CID - UCB), Regional La Paz, Bolivia. **Josefina Leonor Matas Musso.** Doctora en Arquitectura de la Universidad Nacional de Tucumán, Argentina. Magister en Educación Superior de la Universidad de Piura, Perú. Docente de pre y posgrado de la Universidad Católica Boliviana "San Pablo" (UCB), Regional La Paz, Bolivia, categoría A "Profesor". Docente responsable del Centro de Investigación en Diseño (CID - UCB). Presidenta del CICOP-Bolivia. Miembro de la Academia Boliviana de Historia Eclesiástica (Bolivia). Miembro del grupo de investigación A&T de la Universidad de Navarra (España).